

Números 06

1 [καὶ ἐλάλησε Κύριος πρὸς](#)

1 E falou Senhor a

[Μουσῆν λέγων](#) 2 [λάλησον](#) τοῖς

Moisés, dizendo: 2 Fala aos

[υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ ἐρεῖς πρὸς](#)

filhos de Israel, e dize a

αὐτούς [ἀνὴρ ἢ γυνή](#), ὅς [ἐὰν](#)

eles: Macho ou mulher que se

μεγάλως [εὕξεται εὐχὴν](#)

grandemente votar voto de

ἀφαγνίσασθαι ἀγνεΐαν

consagrar-se devotamente

[Κυρίῳ](#), 3 [ἀπὸ οἴνου καὶ](#)

ao Senhor, 3 de vinho e

σίκερα ἀγνισθήσεται [καὶ](#)

bebida forte se consagrará; e

ὄξος [ἐξ οἴνου καὶ](#) ὄξος [ἐκ](#)

vinagre de vinho e vinagre de

σίκερα [οὐ πίνεται καὶ](#) ὅσα

bebida forte não beberá; e que

κατεργάζεται [ἐκ σταφυλῆς οὐ](#)

que for feito da uva não

[πίεται καὶ σταφυλὴν](#) πρόσφατον

beberá; e uva fresca

[καὶ σταφίδα οὐ φάγεται](#). 4 [πάσας](#)

e passas não comerá, 4 todos

τὰς [ἡμέρας](#) τῆς [εὐχῆς](#) αὐτοῦ [ἀπὸ](#)

os dias do voto seu de

[πάντων](#) ὅσα [γίνεται ἐξ ἀμπέλου](#),

todos que vêm da videira,

[οἶνον ἀπὸ](#) στεμφύλων [ἕως](#)

vinho de cascas até

γιγάρτου οὐ φάγεται. 5 πάσας
do carozo não comerá, 5 todos

τὰς ἡμέρας τοῦ ἀγνισμοῦ ξυρὸν
os dias da devoção navalha

οὐκ ἐπελεύσεται ἐπὶ τὴν
não virá sobre a

κεφαλὴν αὐτοῦ, ἕως ἂν
cabeça sua, até que

πληρωθῶσιν αἱ ἡμέραι, ὅσας
se cumpram os dias que

ἠϋξάτο Κυρίῳ ἅγιος ἔσται
jurou ao Senhor: devoto será,

τρέφων κόμην τρίχα
cuidando cabelo cabelos

κεφαλῆς. 6 πάσας τὰς ἡμέρας
da cabeça, 6 todos os dias

τῆς εὐχῆς Κυρίῳ ἐπὶ πάσῃ
do voto ao Senhor: sobre toda

ψυχῇ τετελευτηκυία οὐκ
alma morta não

εἰσελεύσεται 7 ἐπὶ πατρὶ καὶ
se aproximará, 7 de pai, e

μητρὶ καὶ ἐπ' ἀδελφῷ καὶ ἐπ'
mãe, e de irmão, e de

ἀδελφῇ, οὐ μianθήσεται ἐπ'
irmã; não se contaminará por

αὐτοῖς ἀποθανόντων αὐτῶν,
eles, do morrer deles,

ὅτι εὐχὴ Θεοῦ αὐτοῦ ἐπ'
porque voto de Deus dele sobre

αὐτῷ ἐπὶ κεφαλῆς αὐτοῦ.
ele sobre cabeça sua.

8 πάσας τὰς ἡμέρας τῆς εὐχῆς

8 Todos os dias do voto

αὐτοῦ ἅγιος ἔσται Κυρίῳ. 9

seu devoto será ao Senhor. 9

ἐὰν δέ τις ἀποθάνῃ ἐπ

se mas alguém morrer junto

αὐτῷ ἐξάπινα,

a ele repentinamente,

παραχρῆμα μιανθήσεται

imediatamente será contaminada

ἡ κεφαλὴ εὐχῆς αὐτοῦ, καὶ

a cabeça do voto seu; e

ξυρήσεται τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἢ

raspará a cabeça dele o

ἂν ἡμέρα καθαρισθῇ τῇ

dia for purificado; ao

ἡμέρα τῇ ἐβδόμῃ ξυρηθήσεται. 10

dia o sétimo será raspada. 10

καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ οἴσει δύο

E o dia o oitavo trará duas

τρυγόνας ἢ δύο νεοσσούς

rolinhas, ou dois filhotes

περιστερῶν πρὸς τὸν ιερέα,

de pombos, ao sacerdote,

ἐπὶ τὰς θύρας τῆς σκηνῆς τοῦ

às portas da tenda do

μαρτυρίου, 11 καὶ ποιήσῃ ὁ

testemunho. 11 E fará o

ιερεὺς μίαν περὶ ἁμαρτίας

sacerdote um pela transgressão;

καὶ μίαν εἰς ὀλοκαύτωμα, καὶ

e um para holocausto; e

ἐξιλάσεται περὶ αὐτοῦ ὁ
obterá favor por ele o

ἱερεὺς περὶ ὧν ἥμαρτε
sacerdote por que transgrediu

περὶ τῆς ψυχῆς καὶ ἀγιάσει τὴν
pela alma, e consagrará a

κεφαλὴν αὐτοῦ ἐν ἐκείνῃ τῇ
cabeça sua naquele o

ἡμέρα, 12 ἣ ἡγιάσθη
dia, 12 que foi consagrado

Κυρίῳ, τὰς ἡμέρας τῆς εὐχῆς,
ao Senhor, os dias do voto;

καὶ προσάξει ἄμνον ἐνιαύσιον
e trará cordeiro de um ano

εἰς πλημμέλειαν, καὶ αἱ ἡμέραι
para violação; e os dias

αἱ πρότεραι ἄλογοι
os anteriores não contados

ἔσονται, ὅτι ἐμιάνθη ἡ
serão, porque foi profanada a

κεφαλὴ εὐχῆς αὐτοῦ. 13 καὶ
cabeça do voto seu. 13 E

οὗτος ὁ νόμος τοῦ εὐξαμένου
esta a lei do que fez voto:

ἣ ἂν ἡμέρα πληρώσῃ ἡμέρας
o dia cumprir dias

εὐχῆς αὐτοῦ, προσοίσει αὐτὸς
do voto seu, trará ele

παρὰ τὰς θύρας τῆς σκηνῆς τοῦ
às portas da tenda do

μαρτυρίου
testemunho.

14 καὶ προσάξει τὸ δῶρον αὐτοῦ

14 E trará a dádiva sua

Κυρίῳ ἄμνον ἐνιαύσιον

ao Senhor; cordeiro um ano,

ἄμωμον ἓνα εἰς ὁλοκαύτωςιν

sem defeito, um para holocausto,

καὶ ἄμνάδα ἐνιαυσίαν μίαν

e cordeira um ano um,

ἄμωμον εἰς ἁμαρτίαν καὶ

sem defeito, para transgressão, e

κριὸν ἓνα ἄμωμον εἰς

carneiro um sem defeito para

σωτήριον 15 καὶ κανοῦν

salvação; 15 e cesto

ἄζύμων σεμιδάλεως

de ázimos de farinha de trigo,

ἄρτους ἀναπεποιημένους ἐν

pães amassados com

ἐλαίῳ καὶ λάγανα ἄζυμα

azeite, e bolos ázimos

κεχρισμένα ἐν ἐλαίῳ καὶ

untados com azeite, e

θυσίαν αὐτῶν καὶ σπονδὴν

sacrifício deles e libação

αὐτῶν. 16 καὶ προσοίσει ὁ

deles. 16 E trará o

ἱερεὺς ἔναντι Κυρίου καὶ

sacerdote diante do Senhor, e

ποιήσει τὸ περὶ ἁμαρτίας

fará o pela transgressão

αὐτοῦ καὶ τὸ ὁλοκαύτωμα αὐτοῦ

sua e o holocausto seu.

17 καὶ τὸν κριὸν ποιήσει

17 E o carneiro fará

θυσίαν σωτηρίου τῷ Κυρίῳ
sacrifício de salvação ao Senhor,

ἐπὶ τῷ κανῶ τῶν ἄζυμων, καὶ
sobre o cesto dos ázimos; e

ποιήσει ὁ ιερεὺς τὴν θυσίαν
fará o sacerdote o sacrifício

αὐτοῦ καὶ τὴν σπονδὴν αὐτοῦ. 18
dele e a libação sua. 18

καὶ ξυρήσεται ὁ ἠὺγμένος παρὰ
E raspará o que votou junto

τὰς θύρας τῆς σκηνῆς τοῦ
às portas da tenda do

μαρτυρίου τὴν κεφαλὴν τῆς
testemunho a cabeça do

εὐχῆς αὐτοῦ καὶ ἐπιθήσει τὰς
voto seu, e porá os

τρίχας ἐπὶ τὸ πῦρ, ὃ ἐστὶν
cabelos sobre o fogo o está

ὑπὸ τὴν θυσίαν τοῦ
debaixo do sacrifício da

σωτηρίου. 19 καὶ λήψεται ὁ
salvação. 19 E tomará o

ιερεὺς τὸν βραχίονα ἐφθὸν
sacerdote a espádua cozida

ἀπὸ τοῦ κριοῦ καὶ ἄρτον ἓνα
do carneiro, e pão um

ἄζυμον ἀπὸ τοῦ κανοῦ καὶ
ázimo da cesta, e

λάγανον ἄζυμον ἓν καὶ ἐπιθήσει
bolo ázimo um e colocará

ἐπὶ τὰς χεῖρας τοῦ ηὐγμένου
sobre as mãos do devoto

μετὰ τὸ ξυρῆσασθαι αὐτὸν τὴν
depois o raspar a ele o

εὐχὴν αὐτοῦ 20 καὶ προσοίσει
voto seu. 20 E apresentará

αὐτὰ ὁ ἱερεὺς ἐπίθεμα ἐναντι
a eles o sacerdote oferta diante

Κυρίου, ἅγιον ἔσται τῷ
do Senhor; sagrada será ao

ιερεῖ ἐπὶ τοῦ στηθυνίου
sacerdote ao lado do peito

τοῦ ἐπιθέματος καὶ ἐπὶ τοῦ
da oferta alçada e ao lado da

βραχίονος τοῦ ἀφαιρέματος, καὶ
espádua da oferta movida; e

μετὰ ταῦτα πίεται ὁ ηὐγμένος
depois disso beberá o devoto

οἶνον. 21 οὗτος ὁ νόμος τοῦ
vinho. 21 Esta a lei do

εὐξαμένου, ὃς ἂν εὕξηται
votante que votar

Κυρίῳ δῶρον αὐτοῦ
ao Senhor dádiva sua

Κυρίῳ περὶ τῆς εὐχῆς,
ao Senhor, com relação ao voto,

χωρὶς ὧν ἂν εὕρη ἢ χεῖρ
além do que encontrar a mão

αὐτοῦ, κατὰ δύναμιν τῆς
dele de acordo valor de

εὐχῆς αὐτοῦ, ἣν ἂν εὕξηται κατὰ
voto seu, que votou como

νόμον ἀγνείας. 22 καὶ

lei de devoção. 22 E

ἐλάλησε Κύριος πρὸς Μωυσῆν

falou Senhor a Moisés,

λέγων 23 λάλησον Ἀαρὼν καὶ
dizendo: 23 Fala a Arão e

τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ λέγων οὕτως
aos filhos seus, dizendo: Assim

εὐλογήσετε τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ,
abençoareis aos filhos de Israel,

λέγοντες αὐτοῖς 24 εὐλογήσαι σε
dizendo a eles: 24 Abençoe te

Κύριος καὶ φυλάξαι σε 25

Senhor e guarde te; 25

ἐπιφάναι Κύριος τὸ πρόσωπον
resplandeça Senhor o rosto

αὐτοῦ ἐπὶ σὲ καὶ
seu sobre ti, e

ἐλεήσει σε 26
tenha misericórdia de ti; 26

ἐπάραι Κύριος τὸ πρόσωπον
levante Senhor o rosto

αὐτοῦ ἐπὶ σὲ καὶ δώη σοι
seu sobre ti e dê te

εἰρήνην. 27 καὶ ἐπιθήσουσι τὸ
paz. 27 E porão o

ὄνομά μου ἐπὶ τοὺς υἱοὺς
nome meu sobre os filhos

Ἰσραήλ, καὶ ἐγὼ Κύριος
de Israel, e eu, Senhor,

εὐλογήσω αὐτούς.
abençoarei a eles.

